Osobní ochranné pracovní prostředky pro svářeče – samostmívací svařovací kukly

Samostmívací svařovací kukla Standard (DIN 9–13, režim broušení GRIND) – GEKO / Keltin K00290

Model: GE1222_K00290 • Značka: GEKO • Uživatelská a dílenská technická dokumentace



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
Před prvním uvedením zařízení do provozu si důkladně a s porozuměním prostudujte tento originální návod k obsluze. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, výstrahy a doporučené pracovní postupy. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti zařízení.

ZÁKLADNÍ POPIS A URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Lehká a spolehlivá samostmívací svařovací kukla GEKO / Keltin K00290 Standard s aerodynamickou nárazuvzdornou skořepinou kryjící celý obličej, čelo i krk, osazená automatickým samostmívacím filtrem (110 × 90 mm) se solárním a bateriovým napájením, 2 optickými senzory, vnějším otočným regulátorem ztmavení DIN 9–13 s funkcí broušení (GRIND) a vícebodově nastavitelným hlavovým křížem s potní páskou pro svařování metodami MMA, MIG/MAG a TIG.

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY (VÝBĚR)

Kód produktu / Model	GE1222_K00290 (GEKO / Keltin K00290 Standard)
Výrobce / Značka	GEKO (produktová řada Keltin)
Typ OOPP	**Automatická samostmívací svářečská kukla s hlavovým nosičem**
Stupeň ztmavení ve světlém stavu	**DIN 4**

1. PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Následující tabulka uvádí kompletní ověřené parametry, provozní limity a konstrukční vlastnosti:

Technický parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Kód produktu / Model	GE1222_K00290 (GEKO / Keltin K00290 Standard)
Výrobce / Značka	GEKO (produktová řada Keltin)
Typ OOPP	**Automatická samostmívací svářečská kukla s hlavovým nosičem**
Stupeň ztmavení ve světlém stavu	**DIN 4**
Plynulá regulace ztmavení	**DIN 9 – DIN 13** (velký boční otočný knoflík ovladatelný v rukavicích)
Režim broušení (GRIND)	**ANO** (aretovaná poloha na vnějším bočním regulátoru vypínající stmívání při broušení)
Čas ztmavení filtru	**≤ 1/10 000 s (0,1 ms)**
Trvalá ochrana UV / IR	**DIN 16** po celou dobu provozu (v každém stavu LCD filtru)
Napájení a senzory	**Solární článek + záložní Li článek**, **2× optický senzor oblouku**
Kompatibilní náhradní filtr	Standardní kazeta **110 × 90 mm** (originální náhradní díl **GEKO / Keltin K00292**)
Materiál skořepiny	**Houževnatý nehořlavý polyamid / PP** odolný jiskrám, rozstřiku kovu a nárazům
Bezpečnostní normy OOPP	**EN 175 (skořepina), EN 379 (ADF filtr), EN 166, Nařízení (EU) 2016/425**

2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Přehled nejdůležitějších komponentů, funkčních prvků a montážních dílů:

- **1. Tvarovaná ochranná skořepina kukly Keltin K00290 (1×)** – Zaoblený profil odvádí svařovací dýmy mimo dýchací zónu a rozstřik mimo krk.
- **2. Samostmívací svařovací kazeta 110 × 90 mm (1×)** – Automaticky ztmavne ve zlomku milisekundy po zapálení oblouku.
- **3. Vnější čirý polykarbonátový ochranný štítek (1×)** – Chrání solární článek, senzory a LCD filtr před propálením kuličkami kovu.
- **4. Vnitřní čirá ochranná fólie filtru (1×)** – Chrání zadní polarizační vrstvu kazety před prachem a poškrábáním.
- **5. Vnější boční otočný knoflík DIN 9–13 / GRIND (1×)** – Okamžitá změna tmavosti nebo přepnutí na broušení bez sundávání kukly z hlavy!
- **6. Nastavitelný hlavový kříž s ráčnovým kolečkem v zátylku (1×)** – Přizpůsobení obvodu hlavy a hloubky posazení jedním otočením.
- **7. Boční aretační matice sklápění s nastavením úhlu a vzdálenosti (2×)** – Nastavují sklon kukly vůči obličeji a moment držení ve zvednuté poloze.
- **8. Měkká savá čelní potní páska (1×)** – Zvyšuje komfort při dlouhém svařování v létě.
- **9. Vnitřní nastavení citlivosti a prodlevy rozjasnění** – Přizpůsobení intenzitě oblouku a dožhavování svarové lázně.
- **10. Návod a označení CE dle Nařízení (EU) 2016/425** – Certifikovaná ochrana zraku a obličeje svářeče.

3. PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Obsluha je povinna při veškerých činnostech se zařízením používat certifikované ochranné pomůcky dle platných norem:

PŘED ZAPÁLENÍM OBLOUKU VŽDY ZKONTROLUJTE PŘEPNUTÍ Z „GRIND“ DO „DIN 9–13“! – Pokud jste před svařováním brousili s knoflíkem v poloze **GRIND, nezapomeňte jej před uchopením hořáku otočit zpět na **DIN 9–13**, jinak filtr neztmavne a utrpíte oslnění obloukem!**

KUKLA CHRÁNÍ OČI A OBLIČEJ — VŽDY POUŽÍVEJTE I SVÁŘEČSKÉ RUKAVICE, NEHOŘLAVÝ ODĚV A ODSÁVÁNÍ DÝMŮ! – UV záření elektrického oblouku spálí nechráněnou pokožku předloktí a krku během několika minut a svařovací dýmy škodí dýchacím cestám!

PŘI BROUŠENÍ NOSTE POD KUKLOU ČIRÉ OCHRANNÉ BRÝLE EN 166! – Při broušení pod úhlem se mohou jiskry odrazit od hrudníku pod spodní lem kukly — brýle zajistí 100% dvojitou ochranu očí.

Okamžitá výměna propáleného předního ochranného štítku! – Nikdy nesvařujte s prasklým nebo chybějícím vnějším čirým polykarbonátovým sklíčkem!

Nepoužívejte pro laserové svařování ani jako ochrannou přilbu proti padajícím břemenům! – Kukla nenahrazuje stavební přilbu EN 397.

Výstraha pro obsluhu: Nepoužívání předepsaných ochranných prostředků zvyšuje riziko zranění, mechanického poškození zraku, sluchu či úrazu rotujícími nástroji a tlakem.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PROVOZNÍ VAROVÁNÍ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Před započetím práce zajistěte, aby se v pracovním prostoru nezdržovaly nepovolané osoby, děti ani zvířata. Udržujte pracoviště v čistotě, suchu a s dostatečným osvětlením. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků či při nadměrné únavě.

- ⚠️ Před zahájením práce zkontrolujte celkový technický stav zařízení a neporušenost krytů.
- ⚠️ Používejte výhradně schválené osobní ochranné pracovní prostředky podle EN norem.
- ⚠️ Nepracujte ve vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých plynů a kapalin.
- ⚠️ Udržujte bezpečný odstup přihlížejících osob a dětí od pracovního prostoru.

5. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLNÍ SEZNAM (CHECKLIST)

Před každým spuštěním či nasazením zařízení zkontrolujte:
1. **DŮLEŽITÉ PŘED 1. POUŽITÍM:** Sejměte tenké ochranné transportní fólie z **obou stran** vnějšího i vnitřního čirého polykarbonátového sklíčka kukly **GEKO / Keltin K00290**!
2. Nasaďte hlavový kříž na hlavu, nastavte horní temenní pásek na správnou výšku očí proti průzoru a dotáhněte zadní zátylkové kolečko.
3. Bočními maticemi nastavte odpor sklápění tak, aby kukla nahoře držela a mírným kývnutím hlavy plynule sjela dolů bez tvrdého nárazu do hrudi.
4. Otočte levý boční knoflík z polohy **GRIND** na odpovídající hodnotu **DIN (např. DIN 11)**.
5. Proveďte zkušební test zatmění škrtnutím kamínkového zapalovače před senzory.

6. NÁVOD K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO CHODU A OBSLUZE (1. ČÁST)

Postupujte podle níže uvedených technologických kroků a dbejte na správné seřízení zařízení:

1. **Volba stupně ztmavení:** Nastavte bočním knoflíkem **DIN 9–10** (lehké TIG/MIG do 100 A), **DIN 11** (univerzální MMA elektroda 2,5–3,2 mm a CO_2 do 175 A) nebo **DIN 12–13** (silové svařování > 175 A).
2. Sklopte kuklu **Keltin K00290** na obličej — díky světlému stavu **DIN 4** přesně vidíte místo přiložení elektrody či drátu MIG oběma volnýma rukama!
3. Zapalte oblouk — filtr se za méně než 0,1 ms automaticky zatmí na nastavený stupeň DIN a po zhasnutí oblouku se po krátké prodlevě opět rozjasní.

6. NÁVOD K OBSLUZE, PRACOVNÍ POSTUPY A VYPNUTÍ (2. ČÁST)

4. **Při broušení a oklepávání strusky:** Přepněte boční knoflík nadoraz na **GRIND**, obruste svar a **ihned po vypnutí brusky vraťte knoflík na DIN 9–13**!
5. Po skončení práce otřete potní pásku a uložte kuklu průzorem nahoru mimo dosah jisker cizích pracovišť.

7. PLÁN PRAVIDELNÉ DÍLENSKÉ ÚDRŽBY, OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlužuje životnost zařízení a zajišťuje maximální provozní spolehlivost:

Interval údržby	Předepsaný servisní úkon / Ošetření
Pravidelně	Skořepinu a krycí sklíčka čistěte vlažnou mýdlovou vodou a měkkým hadříkem; samotnou elektronickou kazetu otírejte pouze suchým mikrovláknem.
Pravidelně	Jakmile je vnější polykarbonátové sklíčko matné od kuliček kovu, vyměňte jej za nové čiré — výrazně se zlepší ostrost vidění a funkce senzorů!
Pravidelně	Savou potní pásku na čele pravidelně perte v ruce nebo vyměňte.

8. DIAGNOSTIKA MOŽNÝCH PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ (TROUBLESHOOTING)

V případě abnormálního chování vyhledejte příčinu v diagnostické matici níže:

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Skrz průzor nové kukly je vidět rozmazaně se zeleným/mléčným nádechem	Nebyla sloupnuta tenká krycí transportní fólie na vnějším nebo vnitřním polykarbonátovém štítku!	Vyjměte krycí sklíčka z rámečku a nehtem v rohu sloupněte oboustrannou ochrannou transportní fólii — průhled bude křišťálově čistý!
Kukla nedrží ve zvednuté poloze a padá dolů	Povolené boční svěrné matice hlavového kříže	Dotáhněte souměrně obě boční plastové matice na spáncích.
Filtr při svařování v koutě občas blikne do světla	Ruka nebo tryska hořáku zastínila oba optické senzory pod solárním článkem	Mírně pootočte úhel hlavy a očistěte přední krycí štítek od kouře.

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE ODPADU

Informace pro uživatele k likvidaci výrobků a obalových materiálů (dle 2012/19/EU a zákona o odpadech):
Tento výrobek a jeho kovové, polymerní či elektronické části po skončení životnosti nepatří do běžného směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do autorizovaného sběrného dvora nebo recyklačního střediska druhotných surovin. Správnou recyklací a ekologickou likvidací zabráníte znečištění půdy, spodních vod a přispíváte k opětovnému využití cenných surovin v oběhovém hospodářství.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / EC DECLARATION OF CONFORMITY

(vydané v souladu s právními předpisy Evropské unie a ČR)

Dovozce / Zplnomocněný zástupce: **PajAndy Group s.r.o.**, Roháčova 145/14, Žižkov, 130 00 Praha 3, Česká republika
Identifikační údaje (IČO): 21946288
Výrobek a obchodní název: **Samostmívací svařovací kukla Standard (DIN 9–13, režim broušení GRIND) – GEKO / Keltin K00290**
Typové označení / Model: **GE1222_K00290** (Značka: GEKO)
Funkce a určení zařízení: Samostmívací svařovací kukla Standard (DIN 9–13, režim broušení GRIND) – GEKO / Keltin K00290

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- 2006/42/EC (Směrnice pro strojní zařízení - MD)
- 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita - EMC)
- 2014/35/EU (Směrnice pro nízké napětí - LVD)
- 2011/65/EU (Omezení nebezpečných látek - RoHS)

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- EN 175
- EN 379
- EN 166

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 22. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na přirozené mechanické opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, čelisti, baterie, trysky a O-kroužky) a na škody vzniklé neodborným zacházením, přetěžováním či zanedbanou údržbou.